

Turkish transcript:

H: Benim adım Hasan. 1980 yılında Kırıkkale'nin Sulakyurt ilçesinde, Alişeyli köyünde doğdum. İlk ve ortaokulu, ilkokulu Alişeyli köyünde devam ettim, daha sonra ortaokula gitmek için Ankara'ya gittim, Ankara'da ortaokula ve liseye devam ettim. Sonrasında Ortadoğu Teknik Üniversite'sini (ODTÜ) kazandım ve hayatımın bölümüne girdim, iktisat bölümüne. Ve iktisat bölümüne girdikten sonra ne kadar doğru bir tercih yaptığımı anladım. Ve şu anda University of Massachusetts at Amherst'ta iktisat doktorası yapmaktayım.

G: Doktora yapmaya nasıl karar verdin?

H: Doktora yapmaya...(incomplete sentence) Zaten lisans yıllarımda akademisyen olmak istiyordum.Çünkü dışarda herhangi bir işte çalışmak yerine akademisyenliğin bana daha uygun olduğunu düşünüyordum. O bakımdan da zaten ODTÜ'de asistan olmaya karar verdim, ODTÜ'de asistanlık yaptım iki yıl, üç yıl kadar. ODTÜ'de asistanlık yaptıktan sonra bu işin bana göre olduğunu düşündüm, ve yurtdışına başvurmamın bir şekilde iler(i)ki doktora hayatım için gerekli olduğunu düşünüp Amerika'ya geldim ve şu anda birinci sınıfta bitirmek üzereyim, yaklaşık dört beş yıl içinde umarım ki doktoramı tamamlayıp geri Türkiye'ye dönebilirim.

G: Türkiye'ye dönmek mi istiyorsun?

H: Şu anki düşüncem Türkiye'ye dönmek yönünde, çünkü Türkiye'ye döndüğüm zaman beni bekleyen en azından şimdilik bir işim var.

G: Nasıl oluyor bu iş?

H: Eski üniversitemde öğretim görevlisi olarak başlaycam (correct form: *başlayacağım*).Ve Ortadoğu Teknik Üniversitesi, Türkiye'nin en iyi üniversitelerinden birtanesi olduğu için bu benim için aslında çok büyük bir fırsat ama bu konuda kafam karışık çünkü öbür taraftan bu beni sınırlayıcı bir süreç. Çünkü Türkiye'ye eğer ki...(incomplete sentence) bu şekilde devam edersem burda yaptığım doktora süresinin iki katı kadar süre Türkiye'de görev yapmam gerekiyor. Fakat belki bir kaç yıl sonra Türkiye'ye gitmek istemeyebilirim, belki bir kaç yıl sonra planlarım değişebilir, burda kalmak isteyebilirim, yeni bir kızla tanışıp hayatıma başka bir yön vermek isteyebilirim ve bütün bunlar ...(incomplete sentence)

G: Geri gitmek zorunda olmanın sebebi ne?

H: Geri gitmek zorundayım çünkü şu anki almış olduğum bursun statüsü gereği Türkiye'ye...aldığım burs karşılığı Türkiye'de görev yapmam gerekiyor zorunlu hizmet şeklinde...(incomplete sentence)

G: Bu bursu kim veriyor?

H: Bursu Yüksek Öğretim Kurumu veriyor, Türkiye Yüksek Öğretim Kurumu, diğer ismi YÖK bunun ve YÖK üniversitelerde belirli insanlara başvuru....(incomplete sentence)
Yani bu burs şöyle gerçekleşiyor. Önce YÖK'e başvuruyorsun YÖK seni mülakata alıyor ve mülakatta başarılı olursan başvurduğun okullara seni tasfiye ediyor eğer bu okullar seni onaylarsa YÖK seni onaylayıp, yurtdışından da herhangi bir kabulün varsa yurtdışına yolluyor ve belirli bir süre burs veriyor.

English translation:

H: My name is Hasan. I was born in the Alişeyli village of the Sulakyurt district of the city of Ankara. I went to primary school in the Alişeyli village, then I went to Ankara to attend middle school, I continued middle school and high school in Ankara. Afterward, I won [got accepted] to the Middleeast Technical University [METU] and I got into the major of my life, the department of economics. And currently I am on the Ph.D track in economics in the University of Massachusetts at Amherst.

G: How did you decide to get a Ph.D?

H: I already wanted to be an academic in my undergraduate years. [This is] because I used to think that pursuing an academic career was more suitable for me rather than working in any other job. Thus I decided to be an assistant in METU, and I worked as an assistant for about two or three years there. After I worked as an assistant in METU, I thought that applying for a Ph.D abroad would be beneficial for my future Ph.D career so I came to America, and now I am about to complete the first year, hopefully I will be done with Ph.D in about four-five years and then go back to Turkey.

G: Do you want to go back to Turkey?

H: Right now I am leaning toward the thought of going back to Turkey, because when I go back to Turkey, at least, currently I have a job ready waiting for me.

G: How does this job come about?

H: I will start working as a professor in my old university. And since Middle East Technical University is one of the best universities in Turkey, this is a great opportunity for me. But I am also confused because on the other hand this is also a restrictive process for me. Since if I go to Turkey . . . if I continue like this I will have to work in Turkey twice as many years as I will be on the PhD track here. But maybe in a few years I might

not want to go to Turkey anymore, in a few years my plans might change, I might want to stay here, I may meet a new girl and want to have a different future and all of these . . .

G: Why do you have to go back?

H: I have to go back because of the terms of the scholarship that I have now. In return, I have to go back and work in Turkey as a compulsory duty.

G: Who gives this scholarship?

H: The Higher Education Council of Turkey gives this scholarship, the other name (abbreviation is) HEC and HEC gives this . . . This is how this scholarship works. First you apply to the HEC, HEC interviews you and if you are successful, it places you to the schools that you have applied for, if these schools approve you and if you have an acceptance from abroad then HEC sends you abroad and gives you a scholarship for a certain amount of time.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated